

امتحان السداسي الخامس في مادة المصطلحية

السنة الثالثة لسانيات عامة

الأسئلة: أجب بدقة وإيجاز

1. ماذا نعني بـ:

*الأليسكو/ مجال المصطلح/ التعريف المصطلحي/ ابتعاث المصطلح التراثي.

2- حدد الترتيب التفاضلي لآليات وضع المصطلح في اللغة العربية، مع التعليل.

3- ما هو حكم المصطلح المعرب (هل هو عربي أم أعجمي)؟

4- صوب العبارات الخاطئة وعلل الصحيحة، فيما يأتي:

*مفاتيح العلوم أعلامها .

*التعريب هو أفضل الآليات التي تحافظ على خصوصية اللغة العربية.

* معاجم المصطلحات هي مدونات تضم الكلمات ومعانيها في مختلف السياقات.

*من أهم أسباب عدم توحيد المصطلح في اللسانيات عدم توحيد آليات الوضع.

5* اعط مثالا على:

*مصطلج مؤشب / * مصطلح وصفي إضافي/ * مصطلح منحوت.

بالتوفيق

الإجابة النموذجية

01- الشرح:

- الأليسكو: هي المختصر الأجنبي لمكتب تنسيق التعريب بالرباط، وهو مكتب عربي يعنى بتنسيق الجهود العربية في مجال تعريب المصطلحات العلمية الحديثة. (01 ن).
- مجال المصطلح: هو مكون من مكونات المصطلح ونعني به الميدان الذي يظهر فيه المصطلح. (01 ن).
- التعريف المصطلحي: هو الوصف اللفظي للمتصور الذهني. (01 ن).
- ابتعاث المصطلح التراثي: العودة إلى التراث اللغوي لإحياء المصطلحات التراثية. (01 ن).

02- الترتيب التفاضلي لآليات وضع المصطلح في اللغة العربية: (02.5 ن)

المجاز والعودة إلى التراث والاشتقاق / التعريب / النحت. وذلك بغرض الحفاظ على مفردات اللغة العربية وإثبات مدى طواعيتها لمواكبة التطور.

03- حكم المصطلح المعرب: أجنبي بحكم الأصل، عربي بحكم الاستعمال. (02 ن)

04- تصويب العبارات الخاطئة وتعليل الصحیحة:

- مفاتيح العلوم مصطلحاتها. (02 ن)
- المجاز والعودة إلى التراث والاشتقاق هي أفضل الآليات التي تحافظ على خصوصية اللغة العربية. بينما يؤدي الاعتماد المفرط على الاقتراض (المعرب والدخيل) إلى الضرر باللغة. (02 ن)
- معاجم المصطلحات هي نوع من قواعد البيانات يتخصص في تجميع رصيد من المصطلحات العلمية والتقنية مع معانيها ومعلومات عنها بلغة واحدة أو أكثر. (02 ن)
- من أهم أسباب عدم توحيد المصطلح في اللسانيات عدم توحيد آليات الوضع، ما يؤدي إلى فوضى مصطلحية وتشتت مفهومي. (02.5 ن)

05- الأمثلة: (03 ن)

*مصطلح مؤشِب: الفونيمات التركيبية/ أشعة دلتا.

*مصطلح وصفي إضافي: تمدد ثابت الحرارة.

*مصطلح منحوت: برمائي.